



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 November 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору

Десятая сессия

Женева, 24 января – 4 февраля 2011 года

Резюме, подготовленное Управлением Верховного комиссара по правам человека в соответствии с пунктом 15 с) приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека

Руанда*

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных восемью заинтересованными сторонами¹ в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких суждений или определений по конкретным утверждениям. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Настоящий доклад был подготовлен с учетом того, что периодичность обзора первого цикла составляет четыре года.

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

I. Общая информация и рамочная основа

A. Объем международных обязательств

1. Организация непрдставленных народов и наций (ОННН) выразила обеспокоенность тем, что Руанда не ратифицировала Конвенцию МОТ № 169, касающуюся коренных и племенных общин². Она рекомендовала Руанде ратифицировать эту Конвенцию и принять меры для содействия ее эффективности в поддержке прав коренных народов³.

B. Конституционная и законодательная основа

2. По утверждениям правозащитной организации "Статья 19", Закон об идеологии геноцида противоречит нормам международного права прав человека. Согласно "Статье 19", основная концепция этого закона, "идеология геноцида", противоречит многим положениям Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года и Международного пакта о гражданских и политических правах 1966 года. Кроме того, многие положения Закона об идеологии геноцида, относящиеся к наказаниям, также нарушают международное право прав человека, в частности Конвенцию о правах ребенка⁴. В совместном представлении 3 (СПЗ) содержится призыв к Руанде провести независимый обзор осуществления всех связанных с геноцидом законов и обеспечить их выполнение в соответствии с правами, закрепленными в Декларации Организации Объединенных Наций о правозащитниках 1981 года, и с международными обязательствами Руанды⁵.

II. Поощрение и защита прав человека на местах

Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых норм международного гуманитарного права

1. Равенство и недискриминация

3. ОННН заявила, что недавний опрос среди женщин из племени батва в Руанде показал, что они страдают от насилия больше, чем женщины из других этнических групп. Согласно ОННН, сексуальное насилие в отношении женщин из племени батва с годами возросло. ОННН отметила, что причины этих форм жестокого обращения и насилия разнообразны. Тем не менее, по мнению большинства женщин из племени батва, крайняя нищета является основной предпосылкой для такого жестокого обращения и насилия. ОННН рекомендовала Руанде использовать данные с разбивкой по полу и этнической принадлежности, чтобы обеспечить разработку политических мер, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин. Предварительным условием для этого является признание правительством разнообразия населения и существования различных названий меньшинств и коренных народов⁶.

4. Согласно ОННН, в Конституции делается упор на правах "маргинализованных и отчужденных групп", однако правительство отказывается признать батва как группу меньшинств, которая маргинализована и подвергается дискриминации, и поэтому ее игнорируют в государственных программах соци-

ального обеспечения и услуг в области развития. ООНН отметила, что члены племени батва остаются слабо интегрированными в общество и что, не имея правового статуса или признания и будучи малочисленными, они лишены возможности активно заниматься политической деятельностью на национальном уровне⁷. В совместном представлении 1 (СП1) высказаны аналогичные замечания⁸.

2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

5. Организация по наблюдению за осуществлением прав человека (ОНОПЧ) заявила, что Руанда отменила смертную казнь в 2007 году. В то же время, к сожалению, она ввела новое наказание в виде "пожизненного лишения свободы со специальными положениями", которое включает содержание под стражей в изоляции. ОНОПЧ информировала о том, что это положение до настоящего времени не применялось, так как тюрьмы Руанды не позволяют обеспечить изоляцию большого числа заключенных. В 2010 году парламент Руанды обсуждал проект закона о применении "пожизненного заключения со специальными положениями", в котором уточняется, что заключенные, отбывающие этот вид наказания, имеют право выходить за пределы своей камеры, право на посещение их ближайшими родственниками и адвокатом, право на получение медицинской помощи и право заниматься исследовательской, художественной и культурной деятельностью. Однако, согласно ОНОПЧ, закон не указывает, как часто заключенные будут иметь возможность осуществлять эти права, и не уточняет другие важные детали, связанные с правами⁹.

6. В СП1 выражена обеспокоенность по поводу случаев насилия в семье и недостаточных мер, принимаемых для оказания помощи жертвам. Кроме того, отсутствие статистических данных о случаях насилия в семье не позволяет иметь объективное общее представление о масштабах этой проблемы в стране¹⁰. В нем Руанде рекомендовано 1) осуществлять стратегии по информированию населения о проблеме изнасилований и 2) принимать меры по защите жертв изнасилования и насилия в семье и обеспечивать им достаточную помощь¹¹.

7. В СП1 заявлено, что имеются случаи содержания в тюрьмах людей без предъявления им обвинения в совершении преступления или без предания их суду. Согласно СП1, по состоянию на февраль 2010 года, незаконно содержалось под стражей 546 заключенных. В СП1 указано, что многих людей, принадлежащих к уязвимым группам, таким как беспризорные дети, нищие и проститутки, часто арестовывают и переводят в "неофициальные места содержания под стражей". Людей, которые не имеют удостоверений личности, также арестовывают и переводят в "неофициальные места содержания под стражей"¹².

8. В совместном представлении 2 (СП2) указано, что были задержаны дети в возрасте до 16 лет и что особенно бездомных детей и несовершеннолетних правонарушителей арестовывают и регулярно направляют в "исправительные лагеря" или тюрьмы¹³.

9. В СП2 отмечено, что большинство случаев произвольных арестов произошло в связи с нежелательной критикой органов государственной власти или после политических выступлений оппозиционных партий или НПО и СМИ. В июне 2010 года были арестованы ряд участников продемократической демонстрации, и их судьба до сих пор остается невыясненной¹⁴. В СП1 Руанде рекомендовано 1) обеспечить, чтобы полиция воздерживалась от проведения произвольных арестов, в частности лиц, принадлежащих к уязвимым группам насе-

ления; и 2) закрыть все "неофициальные места содержания под стражей", в которых права и гарантии лиц, содержащихся под стражей, не обеспечиваются¹⁵.

10. В СП1 заявлено, что, несмотря на усилия по улучшению пенитенциарной системы, остаются серьезные проблемы, такие как переполненность тюрем. По состоянию на февраль 2010 года 14 тюрем Руанды были заполнены на 149%. Согласно СП1, обвиняемые не всегда содержатся отдельно от осужденных¹⁶.

3. Отправление правосудия, включая проблему безнаказанности и верховенство закона

11. ОНОПЧ заявила, что проводится ряд позитивных реформ в судебном секторе. Правительство восстанавливает инфраструктуру судебной системы, в значительной степени разрушенную в результате геноцида, и проводит правовые реформы, направленные, в частности, на повышение квалификации адвокатов и судей и обеспечение надлежащей правовой процедуры обвиняемым¹⁷. В то же время Правозащитная инициатива содружества (ПИС) заявила, что политическое вмешательство в деятельность судебных органов наблюдается, в частности, в случае политических судебных процессов и в случае обвинения в "расколе". Кроме того, правительство неконституционно вмешивалось в процедуру назначения судей. ПИС заявила, что имеются опасения по поводу компетентности и степени подготовки судей на всех уровнях судебной системы¹⁸. ОНОПЧ рекомендовала Руанде продолжать реформу своей судебной системы, принимая, в частности меры, по укреплению независимости судебной системы, и препятствовать коррупции и политическому вмешательству¹⁹.

12. Согласно ОНОПЧ, предполагается, что общинные суды "гачача", которые начали разбирать дела о геноциде в 2002 году, прекратят, наконец, деятельность в 2010 году. Руанда сталкивается с трудностями, связанными с тем, как вести оставшиеся нерассмотренными или новые дела о геноциде как на внутригосударственном, так и на международном уровне. ОНОПЧ заявила, что о судах "гачача" высказываются несовпадающие мнения отдельными руандийцами и в стране в целом. Согласно ОНОПЧ, положительный аспект состоит, в частности, в том, что суды "гачача" рассмотрели большое число дел и значительно сократили численность заключенных; они вовлекли местное население в процесс правосудия в связи с геноцидом; и некоторые судьи вынесли справедливые и объективные решения. Отрицательные аспекты состоят в следующем: суды "гачача" выносили иногда суровые приговоры на основе очень незначительных доказательств; свидетели и судьи были уязвимы перед коррупцией, что повлияло на результаты разбирательств и подорвало доверие к судам "гачача"; некоторые свидетели защиты боялись давать показания, опасаясь быть обвиненными в геноциде; и сделаны многочисленные заявления о том, что суды "гачача" пожертвовали истиной для удовлетворения политических интересов. ОНОПЧ рекомендовала Руанде обеспечить, чтобы предполагаемые судебные ошибки были независимо рассмотрены и в случае необходимости исправлены²⁰.

13. ПИС заявила, что лицам, предстающим перед судами "гачача", не разрешается быть представленными адвокатами, что является нарушением Конституции и Международного пакта о гражданских и политических правах²¹. ПИС также заявила, что не имеется никаких руководящих принципов, стандартов, правил или системы судебных доказательств, доказательственной процедуры или процедуры дачи свидетельских показаний в судах "гачача". Процесс сбора доказательств часто основывается на слухах или других неполных доказательствах, и у обвиняемых имеется мало возможностей для проверки доказательств.

Согласно ПИС, до 2008 года должностные лица Руандийского патриотического фронта играли значительную роль в сборе доказательств²².

14. ОНОПЧ заявила, что существует обеспокоенность по поводу несправедливых судебных разбирательств, злоупотребления Законом об идеологии геноцида для удерживания свидетелей и адвокатов от участия в защите обвиняемых в геноциде, прочего давления на свидетелей и их запугивания, коррупции и отсутствия независимости судебной власти²³.

15. ОННН заявила, что в 2008 году базисное обследование юридической помощи выявило ряд присущих системе юридической помощи факторов, ограничивающих доступ к правосудию для батва. Согласно ОННН, эти факторы включают отсутствие благоприятной правовой и нормативной базы, ограниченное финансирование, ограниченное число адвокатов и их ограниченный географический охват, а также неосведомленность о существовании служб юридической помощи. Отсутствие знания о системе юридической помощи и доступа к ней привело к неизбежным проблемам для батва²⁴. ОННН рекомендовала Руанде ввести систему юридической помощи нуждающимся²⁵.

4. Право на неприкосновенность частной жизни, вступление в брак и семейную жизнь

16. В СП1 заявлено, что права лесбиянок, геев, бисексуалов и лиц транссексуальной и интерсексуальной ориентации (ЛГБТИ) недостаточно гарантированы. Сексуальные меньшинства не пользуются своими правами и свободами, предусмотренными Конституцией. В СП1 заявлено, что ассоциации ЛГБТИ не признаны официально. В нем Руанде рекомендовано 1) запретить все формы дискриминации по признаку сексуальной ориентации и 2) осудить притеснения и все формы злоупотреблений в отношении ЛГБТИ²⁶.

5. Свобода выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни

17. ПИС заявила, что статья 34 Конституции гарантирует свободу прессы и свободу информации, но ограничивает осуществление свободы слова в соответствии с законом. Это означает, что свобода слова должна толковаться в соответствии с другими законами, такими как законы, способствующие расовой гармонии и запрещающие идеологию геноцида, что подвергает свободу слова значительной степени интерпретации со стороны правительства²⁷. ПИС указала, что эти ограничения, вместе со слабым гражданским обществом и слабыми независимыми СМИ коренных народов, ведут к слабой культуре свободы слова в Руанде²⁸.

18. ОНОПЧ сообщила, что в апреле 2009 года правительство приняло новый закон о СМИ, который налагает нереальные и обременительные ограничения на журналистов, в том числе чрезвычайно высокий регистрационный взнос для создания газеты и уровни формальной квалификации, которой у большинства руандийских журналистов нет²⁹. "Статья 19" утверждает, что в соответствии с Законом о СМИ 2009 года все журналисты должны иметь разрешение Высшего совета СМИ на профессиональную деятельность и удовлетворять целому ряду требований в этом отношении. Она отметила, что эта разрешительная система и предусмотренные регистрационные требования не соответствуют международным стандартам свободы выражения мнений, поскольку ими не признается универсальность права выражать себя через средства массовой информации. Кроме того, Закон о СМИ ввел для СМИ высокие лицензионные сборы, которые удерживают людей от создания новых компаний, и наделил Высший совет СМИ

полномочием откладывать регистрацию новых газет. Согласно "Статье 19", этот закон также требует от журналистов раскрывать свои источники информации, когда власти считают это необходимым для проведения уголовного расследования или судебного разбирательства³⁰.

19. Согласно "Статье 19", Закон о телекоммуникациях 2001 года, предоставив Руанде полные дискреционные полномочия, чтобы гарантировать территориальную целостность страны, разрешает приостанавливать частные услуги связи и вещания, а также конфисковывать вещательное оборудование в целях предотвращения сообщений, которые могут поставить под угрозу безопасность государства или противоречат закону, общественному порядку или хорошим манерам. "Статья 19" выразила мнение о том, что эта формулировка расплывчата и открыта для толкования и что поэтому этот закон может быть использован в качестве инструмента запугивания³¹. "Статья 19" рекомендовала Руанде провести обзор системы регулирования деятельности СМИ и отменить все положения, которые мешают свободе СМИ, а также создать и поддерживать среду, в которой средства массовой информации могут работать свободно, эффективно и независимо от политического влияния³². В СПЗ содержится призыв к Руанде определить и реализовать соответствующие меры по реформе Высшего совета СМИ и укрепить его авторитет и независимость³³.

20. ОНОПЧ заявила, что в руандийских СМИ доминируют проправительственные газеты³⁴. "Статья 19" отметила, что правительство сохраняет монополию на телевидение³⁵.

21. По утверждениям "Статьи 19", руандийский Уголовный кодекс устанавливает ответственность за диффамацию и клеветническое обвинение. Определения уголовных преступлений расплывчаты, неясны и широки, что позволяет манипулировать законодательством для подавления свободы слова. Согласно "Статье 19", уголовные санкции применяются также на основании Закона о СМИ 2009 года. Она отметила, что этот закон использовался против критиков правительства и против средств массовой информации, и указала, что введение уголовного наказания за акты диффамации оказывает сдерживающее воздействие на выражение мнений и приводит к самоцензуре³⁶. "Статья 19" рекомендовала Руанде 1) отменить все положения о диффамации и заменить их соответствующими положениями гражданского права и 2) пересмотреть Закон о СМИ 2009 года с целью приведения его в соответствие с международными стандартами³⁷.

22. ПИС заявила, что статья 13 Конституции запрещает раскол, негационизм и тривиализацию, но не уточняет основные правовые критерии таких преступлений³⁸. В СПЗ отмечено, что в 2008 году Руанда приняла новый Закон об идеологии геноцида в дополнение к Закону о геноциде 2003 года, который устанавливает уголовную ответственность за отрицание геноцида, ревизионизм и раскол. Хотя в принципе основные цели этих законов могут показаться разумными, их положения использовались для подавления инакомыслия и в ряде случаев на них ссылались для преследования правозащитников. В законе 2008 года, в частности, содержится чрезвычайно широкое определение идеологии геноцида и актов, составляющих идеологию геноцида. В СПЗ упомянут Специальный докладчик ООН по вопросу о положении правозащитников, который заявил, что он (закон), "вероятно, ограничит любую, даже умеренную, оппозицию правительству и сузит полное осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение"³⁹. ОНОПЧ высказала аналогичные замечания и выразила обеспокоенность по поводу отсутствия требования доказать "намерение" и "причинность" этого преступления⁴⁰. "Статья 19" отметила, что за преступления в соот-

ветствии с этим законом выносятся суровые наказания, в том числе в отношении детей в возрасте до двенадцати лет⁴¹. Авторы СП2 и ОНОПЧ заявили, что, хотя цель законов об идеологии геноцида состоит в том, чтобы осудить все формы разжигания межнациональной розни и предотвратить агрессивные речи, звучавшие до и во время геноцида, на практике они стали инструментом для подавления дебатов, дискредитирования критиков правительства и посягательства на единую версию новейшей истории Руанды⁴². ОНОПЧ рекомендовала Руанде пересмотреть Закон об идеологии геноцида, чтобы обеспечить более точное и узкое определение преступлений в соответствии с международными нормами и предусмотреть требование о том, чтобы намерение совершить геноцид, содействовать ему или поощрять его было четко продемонстрировано⁴³.

23. По утверждениям "Статьи 19", притеснения и запугивание журналистов путем арестов, незаконного задержания и отстранения от освещения событий являются установленной практикой⁴⁴. ОНОПЧ высказала аналогичные замечания. Она заявила, что в марте 2009 года Комитет по правам человека, оценивая соблюдение Руандой Международного пакта о гражданских и политических правах, выразил обеспокоенность по поводу сообщений о запугивании и притеснений журналистов, критикующих политику правительства⁴⁵. Согласно "Статье 19", самоцензура журналистов получила широкое распространение из-за страха притеснений со стороны органов государственной власти или проправительственно настроенных групп и отдельных лиц⁴⁶. "Статья 19" рекомендовала Руанде 1) проводить быстрое, эффективное и беспристрастное расследование всех случаев физического нападения на журналистов; и 2) прекратить притеснения журналистов и провести независимую оценку всех случаев заключения в тюрьму, наказания штрафом или уголовного преследования журналистов в связи с их профессиональной деятельностью, с тем чтобы освободить тех из них, кто был незаконно заключен в тюрьму⁴⁷. В СП3 также содержится призыв к Руанде провести независимое расследование, чтобы установить источник всех форм запугивания, притеснений и нападений, направленных против правозащитников и их организаций⁴⁸.

24. ОНОПЧ заявила, что свобода слова уже в течение многих лет строго ограничивается и что в течение нескольких месяцев до президентских выборов проводилось дальнейшее подавление независимых голосов⁴⁹. ОНОПЧ рекомендовала Руанде позволить журналистам, в том числе имеющим репутацию критиков правительства, свободно заниматься своей профессией, проводить расследования и публиковать их результаты и свои комментарии без боязни репрессий⁵⁰.

25. В СП2 заявлено, что в течение года до президентских выборов в августе 2010 года в свободе ассоциации неоднократно отказывалось особенно тем политическим партиям, которые не входят в правительственную коалицию. "Статья 19" сообщила, что оппозиционные политические партии должны зарегистрироваться в правительстве и что для этого требуется разрешение полиции⁵¹. Согласно ОНОПЧ, две новые оппозиционные партии, желавшие баллотироваться на выборах 2010 года, были лишены возможности зарегистрироваться, и их лидерам сказали, что они должны были заранее представить разрешение полиции и гарантии безопасности, чтобы получить разрешение на проведение своего съезда⁵². ПИС отметила, что для участия в выборах в августе 2010 года была зарегистрирована только одна оппозиционная партия⁵³.

26. "Статья 19" выразила обеспокоенность по поводу многочисленных сообщений о запугивании политических оппонентов в преддверии августовских выборов 2010 года. "Статья 19" сообщила, что во многих случаях на политических

противников навешивается ярлык преступников путем использования ограничительных законов об идеологии геноцида⁵⁴. "Статья 19" рекомендовала Руанде обеспечить, чтобы голоса оппозиции не исключались из политического процесса в Руанде в ущерб свободе выражения мнений в решающий период в развитии страны⁵⁵. ОНОПЧ рекомендовала Руанде 1) устранить правовые и фактические ограничения на политическую деятельность; 2) прекратить притеснения членов оппозиционных партий; и 3) позволить партиям свободно регистрироваться, осуществлять свою деятельность и участвовать в выборах⁵⁶.

27. В СПЗ отмечено, что процесс регистрации НПО обременителен и что НПО обязаны подавать заявление о регистрации каждый год. Согласно СПЗ, для регистрации неправительственным организациям требуется доказать, что их деятельность соответствует государственным приоритетам, определенным в государственной политике. До получения разрешения центрального правительства НПО должны получить временное разрешение от руководства каждого района и зоны, где они предполагают работать. В СПЗ отмечено, что по закону требуется представлять властям квартальные финансовые отчеты и списки сотрудников и имущества⁵⁷. В СП1 высказаны аналогичные замечания⁵⁸.

28. В СПЗ заявлено, что возможности для занятия независимой правозащитной деятельностью ограничены и что в правозащитном сообществе по-прежнему широко распространена самоцензура. Согласно ОНОПЧ, были зарегистрированы нападения на правозащитные организации и отдельных правозащитников⁵⁹. Согласно ОНОПЧ, организации, пытающиеся документировать нарушения прав человека в Руанде, сталкиваются с постоянными угрозами и препятствиями. ХРВ отметила, что правительственные чиновники обвинили правозащитников в поддержке лиц, стремящихся свергнуть правительство, и вооруженных группировок, связанных с геноцидом. Международные правозащитные организации неоднократно критиковались и дискредитировались в проправительственных СМИ⁶⁰. В СПЗ содержится призыв к Руанде уважать роль международных и национальных правозащитных организаций и обеспечить, чтобы процедура регистрации НПО не использовалась для задержки и создания препятствий законной деятельности правозащитников⁶¹. ХРВ рекомендовала Руанде обеспечить, чтобы национальные и международные правозащитные организации могли выполнять свою работу без помех или запугивания⁶².

29. Согласно ОНОПЧ, правительство Руанды настоятельно призывает НПО присоединиться к официально разрешенной Платформе гражданского общества (ПГО), маргинализируя те из них, кто решил не делать этого⁶³. В СПЗ содержится призыв к Руанде обеспечить, чтобы все правозащитники могли осуществлять свою деятельность без преследований и притеснений⁶⁴.

30. Как заявлено в СП1, то, что 56,25% членов парламента составляют женщины, является значительным достижением. Однако представительство женщин в органах местного самоуправления остается низким. В СП1 Руанде рекомендовано удвоить усилия по поддержке участия женщин в общественной жизни и в частном секторе⁶⁵.

6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень

31. В СП2 отмечено, что по меньшей мере 22% домашних хозяйств (2,2 млн. человек) не имеют продовольственной безопасности, а еще 24% весьма уязвимы в плане продовольственной безопасности. Использование продовольствия также является проблемой, о чем свидетельствуют высокие показатели плохого питания матери и ребенка во многих частях страны. Согласно СП2,

более 50% детей хронически недоедают, а один ребенок из четырех имеет недостаточный вес⁶⁶.

32. В СП2 указано, что Руанда приняла Стратегию экономического развития и сокращения бедности (СЭРСБ) на 2008–2012 годы, которая включает план сельскохозяйственной реформы под названием "Зеленая революция", нацеленный на трансформацию сельскохозяйственного сектора Руанды из натурального хозяйства в ориентированное на экспорт производство товарных культур. Под руководством и контролем Министерства сельского хозяйства руандийские фермеры получают указания в отношении вида и количества сельскохозяйственных культур и скота, которые они должны производить. Энергично навязывались технологические схемы производства, и односемейные фермы должны были объединяться с другими для создания кооперативов. Согласно СП2, многочисленные участки земли были экспроприированы и переданы более крупным предприятиям сельскохозяйственного производства, которые производят для мирового рынка такие товарные культуры, как чай, цветы и специи. Эта политика позволила повысить экспортные тарифы руандийского сельского хозяйства, но оставила несколько тысяч фермеров без земли и доходов⁶⁷.

33. По утверждениям авторов СП2, правительство намерено снизить процент граждан, непосредственно зависящих от натурального хозяйства, с 85% (2009 год) до 50% в 2020 году. Однако до сих пор, тогда как у тысяч руандийцев была экспроприрована земля, которую они обрабатывали всей семьей на протяжении нескольких поколений, возможности альтернативной работы не появились, в результате чего растущее число граждан в сельской местности остается без доходов. Нехватка земель, укрупнение участков, механизация и директивы по сеянию и выращиванию повысили доходы некоторых фермеров, но привели к росту числа домашних хозяйств, подверженных еще большему обнищанию и недоеданию⁶⁸.

34. По утверждениям авторов СП2, в столице страны, Кигали, 80% жителей проживают в неофициальных поселениях, в которых почти не имеется базовой инфраструктуры, такой как электро- и водоснабжение, канализация и дороги с твердым покрытием. В 2008 году Руанда приняла "Концептуальный генеральный план застройки Кигали" для преобразования Кигали в деловые районы, причем участки для застройки будут предлагаться местным и международным инвесторам по сниженным ценам. Как следствие местные жители в некоторых областях были вынуждены покинуть свои дома и земли. Согласно СП2, муниципалитет Кигали определил фиксированную стоимость экспроприруемых земельных участков, но эти суммы были установлены значительно ниже их рыночной стоимости. Кроме того, во многих случаях не были соблюдены процедуры: домохозяйства были перемещены без четких уведомлений о переезде, в результате чего жители стали вдруг бездомными, так как их дома и имущество были внезапно уничтожены. В других случаях домовладельцам сообщили, что они должны покинуть свои земельные участки, а затем оставили их в неизвестности на протяжении многих месяцев и лет, в течение которых они не могли в полной мере использовать или содержать в хорошем состоянии свои дома или обрабатывать свою землю. Жильцы остались без всякой компенсации, так как возмещение было выплачено только владельцам, в результате чего многие семьи остались без поддержки и альтернативного жилья. В СП2 отмечено, что этот процесс нанес ущерб некоторым из самых бедных и наиболее уязвимых групп населения Кигали, так как центр города был заселен домохозяйствами с очень низкими доходами, одинокими родителями или лицами без широкого круга общения. Согласно СП2, правительство не предоставило достаточных и адекватных помещений перемещенным домохозяйствам. Кроме одной про-

граммы образцового жилья в Батсинде, не было реализовано или запланировано никакого другого возведения социального жилья, в результате чего тысячи жителей бедных районов Кигали остались без крова⁶⁹.

35. В СП1 Руанде рекомендовано уважать право на соответствующую компенсацию для тех, чье имущество было экспроприировано, а также принять меры для защиты прав собственности, которые предусмотрены Конституцией и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах⁷⁰.

7. Право на образование

36. В СП1 заявлено, что реформа преподавания 2009 года в Руанде, которая предусматривает, что уроки должны проводиться исключительно на английском языке, носит дискриминационный характер. Эта реформа, которая противоречит статье 5 Конституции, ставит в невыгодное положение учителей, которые не имеют необходимых навыков ведения уроков на английском языке, а также учащихся, говорящих на французском языке. В СП1 Руанде рекомендовано содействовать развитию многоязычия, в частности в рамках преподавания, в соответствии со статьей 5 Конституции⁷¹.

8. Меньшинства и коренные народы

37. ООНН определила собственность на землю как наиболее актуальный вопрос, стоящий перед батва, поскольку он неразрывно связан с их правом на передвижение, проживание и защиту собственности. Полукочевой образ жизни батва, живущих в основном в лесах, не способствует правовому режиму земель в Руанде, который не признает права батва на землю, на которой они живут. Согласно ООНН, батва потеряли значительную часть своей земли из-за необходимости расселения тысяч людей, вернувшихся из изгнания, но так и не получили за потерю своей земли и поселений компенсацию, которая позволила бы им вернуться к нормальной жизни⁷². В СП1 высказаны аналогичные замечания⁷³.

38. ООНН заявила, что расширение экономической деятельности в Руанде имело пагубные последствия для батва. Кроме того, заготовка леса и вырубка лесов для ведения сельского хозяйства также привели к перемещению многих батва, многие из которых не получили компенсации и остались бездомными. Парламент обладает огромной свободой принимать законы для преобразования частного землепользования в общественное после незначительной консультации с населением. Батва сталкиваются с систематической маргинализацией в национальных процессах планирования, и с ними не проводятся консультации по основной политике землепользования и последствиям такой политики для их средств к существованию. Земельная политика Руанды не учитывает культурное картирование территории и игнорирует претензии батва на установленные места, в частности водно-болотные угодья. Согласно ООНН, батва не в состоянии предотвратить ухудшение их традиционных лесных угодий и природных ресурсов. Как следствие батва вынуждены менять свой традиционный образ жизни⁷⁴.

39. ООНН заявила, что из всех руандийцев батва имеют самый высокий уровень бедности и самый низкий доступ к социальным услугам. Не только экономические, социальные и культурные права батва не признаются Конституцией, но и правительство отказалось признать традиционные виды деятельности этого коренного народа. Бедность, таким образом, загоняет батва в тиски современного рабства⁷⁵. ООНН рекомендовала Руанде предпринять позитивные действия для разработки политики, направленной на сокращение масштабов нищеты в общине батва⁷⁶.

III. Достижения, виды передовой практики, проблемы и трудности

Св. нет.

IV. Основные национальные приоритеты, инициативы и обязательства

Св. нет.

V. Создание потенциала и техническая помощь

Св. нет.

Примечания

- ¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org. (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council.)

Civil society

ECLJ	European Centre for Law and Justice, Strasbourg, France.*
HRW	Human Rights Watch, Geneva, Switzerland.*
UNPO	Unrepresented Nations and Peoples Organization, The Hague, The Netherlands.
JS1	Association Rwandaise pour la défense des droits de la personne et des libertés publiques (ADL); Forum des activistes contre la torture (FACT/Rwanda); Institut Rwandais pour le Dialogue et la Paix (IRDP); Ligue des Droits de la personne dans la région des Grands Lacs (LDGL); Seruka; Human Rights Watch;* Ibarwa; Turengere Abana ; LIPRODHOR ; Rwanda Youth Network ; World Vision;* Communauté des potiers du Rwanda (COPORWA); Centrale Syndicale des Travailleurs du Rwanda (CESTRAR); FAAS ; and Association Nzambazamariya.
JS2	Ecumenical Network Central Africa, Berlin, Germany; Brot für die Welt, Stuttgart, Germany; Diakonie, Stuttgart, Germany; MISEREOR, Aachen, Germany; Pax Christi, Brussels, Belgium; Vereinte Evangelische Mission, Wuppertal, Germany;
JS3	Front Line, Dublin, Ireland;* East and Horn of Africa Human Rights Defenders Project, Toronto, Canada.
CHRI	Common Wealth Human Rights Initiative, New Delhi, India.
Article 19	Global Campaign for Free Expression, London, UK.

² UNPO, p. 1.

³ UNPO, p. 4.

⁴ Article 19, p. 5, para. 19.

⁵ JS3, p. 5.

⁶ UNPO, pp. 3–4.

⁷ UNPO, pp. 1–2.

⁸ JS1, p. 7.

⁹ HRW, p. 4.

¹⁰ JS1, p. 6.

¹¹ JS1, p. 7.

¹² JS1, p. 4.

¹³ JS2, p. 5.

¹⁴ JS2, p. 5.

- 15 JS1, p. 5.
- 16 JS1, p. 4.
- 17 HRW, p. 4.
- 18 CHRI, para. 14.
- 19 HRW, p. 5.
- 20 HRW, p. 5.
- 21 CHRI, para. 16.
- 22 CHRI, para. 17.
- 23 HRW, p. 4.
- 24 UNPO, p.2.
- 25 UNPO, p. 4.
- 26 JS1, p. 8.
- 27 CHRI, para. 5.
- 28 CHRI, para. 4.
- 29 HRW, p. 3.
- 30 Article 19, p. 2, paras. 7–9, see also JS3, p. 4.
- 31 Article 19, p. 2–3, para. 10.
- 32 Article 19, p. 5, para. 21.
- 33 JS3, p. 5.
- 34 HRW, p. 3.
- 35 Article 19, p. 3, par. 12.
- 36 Article 19, pp. 1–2, paras. 3–5.
- 37 Article 19, p. 5, para. 21.
- 38 CHRI, para. 7.
- 39 JS3, p. 2.
- 40 HRQ, p. 1, see also CHRI, p. 3.
- 41 Article 19, p.5, para. 19.
- 42 JS2, pp. 5–6; HRW, p. 2, see also JS1, p. 2.
- 43 HRW, p. 5.
- 44 Article 19, p. 3, para. 15.
- 45 HRW, p. 3, see also JS1, p.1.
- 46 Article 19, p. 3, para.11.
- 47 Article 19, p. 5, para. 21.
- 48 JS3, p. 5.
- 49 HRW, p. 1.
- 50 HRW, p. 5.
- 51 Article 19, p. 4, para. 18.
- 52 HRW, p. 2, see also JS1, p.2.
- 53 CHRI, p. 4, para. 21.
- 54 Article 19, p. 4, para. 18.
- 55 Article 19, p. 5, para. 21.
- 56 HRW, p. 5.
- 57 JS3, p.3.
- 58 JS1, p.2.
- 59 JS3, p. 1.
- 60 HRW, pp. 3–4.
- 61 JS3, p. 5.
- 62 HRW, p. 5.
- 63 HRW, pp. 3–4.
- 64 JS3, p. 5.
- 65 JS1, pp. 6–7.
- 66 JS2, p. 3.
- 67 JS2, p. 3.
- 68 JS2, p. 3.
- 69 JS2, pp. 2–3.
- 70 JS1, p. 5.
- 71 JS1, p. 6.

⁷² JS1, p. 6.

⁷³ JS1, p. 7.

⁷⁴ UNPO, p. 3.

⁷⁵ UNPO, p. 3.

⁷⁶ UNPO, p. 4.
